



**PALAIS &  
RESIDENZ**  
DRESDEN



**PALAIS SPA**

Deutsch / English

*Kostbarkeiten für  
Wellnessgourmets*



# PALAIS SPA

## royal rituals



### **Das Palais SPA ist täglich geöffnet:**

Treatment-Bereich	10 - 20 Uhr
Sauna	16 - 21 Uhr
Fitness	7 - 21 Uhr
weitere Termine nach Absprache	



### **Opening times**

Treatments	Daily 10am to 8pm
Sauna	Daily 4pm to 9pm
Fitness	Daily 7am to 9pm
additional appointments can be arranged	

Ein Ausflug in unser Palais SPA ist einerseits eine Reise in eine kleine, feine Welt von Genuss und Lifestyle und andererseits in eine stille Oase des guten Geschmacks.

Wir lassen Ihre Träume von einer Zeit ohne Gedanken an den Alltag Wirklichkeit werden! Lassen Sie sich entführen in eine Welt karibischer Wohlgerüche, kombiniert mit dem Neuesten aus der kosmetischen Wirkstoffforschung, vereint in wahrlich königlichen Ritualen.

Schöpfen Sie Kraft und fühlen Sie sich bei Ihrer Rückkehr in die Wirklichkeit wie neu geboren.

A trip to our Palais SPA is a journey into a small and refined world of enjoyment and lifestyle. At the same time, it is an oasis of peace and equilibrium.

Leave your everyday behind and let us take you to a world of alluring scents from the Caribbean, combined with up-to-the-minute techniques and products of cosmetic research, culminating in truly royal rituals.

Experience the magic, soak up the energy and feel the rejuvenation on your return to reality. We look forward to your visit.

# REVIDERM skintelligence



*Mit premium skindesign 4D betreten Sie eine neue Dimension der Hautpflege. Entdecken Sie die Möglichkeiten, die sich Ihnen durch innovative Forschung gepaart mit eleganten Formulationen eröffnen ... und plötzlich scheint die Zeit still zu sehen.*



*You enter a new dimension of skin care with premium skin design 4D. Discover the possibilities gained through innovative research-work, combined with elegant solutions ... and suddenly time seems to stand still!*

## 4D – premium skindesign



Innovative wissenschaftliche Erkenntnisse mit den Kräften der Natur in Einklang bringen – auf dieser Philosophie beruht das Erfolgskonzept der hochwertigen dermo-kosmetischen Pflegelinie Reviderm.

Im Zentrum der Behandlungen steht die sogenannte **Microdermabrasion**. Ursprünglich für die Medizin entwickelt, ist sie heute die Perfektion des Peelings mit erstaunlichen Ergebnissen bei vielerlei Hautproblemen.

Ein professionelles Peeling ist die Voraussetzung für effektive Hautverjüngung. Aufgetragene Wirkstoffe können von der Haut besser aufgenommen werden und ihre Wirkung optimal entfalten. Neu zur Verstärkung des Effektes – eine sanfte Lymphmassage mit **Ultraschall** – für das perfekte Training Ihrer Haut!

Helfen Sie Ihrer Haut, sich selbst zu helfen – wir beraten Sie gern!



The reconciliation of innovative scientific knowledge and the forces of nature – this is the philosophy behind the successful concept of the high quality dermo cosmetic skincare line Reviderm.

**Microdermabrasion** is at the centre of these treatments. Initially developed for medical purposes, it is now hailed as the perfect peeling with astounding results for a wide variety of skin problems.

Professional exfoliation is a prerequisite for effective skin rejuvenation, preparing the skin for absorption and maximum benefit of our products. A further new method to enhance the effects is a gentle lymphatic massage with **ultrasound** – the perfect workout for your skin!

Help your skin to help itself – we look forward to discuss this with you!



# MAKE UP by Horst Kirchberger



1997 entwickelte der Starvisagist Horst Kirchberger eine eigene Make-up Linie unter seinem Namen, welche heute in führenden Kosmetikinstitutionen, Hotels und Parfümerien zu finden ist. Sein Credo: Die Natürlichkeit unterstreichen und dem Gesicht ein stimmiges Ganzes verleihen.

Die selektive und exklusive Make-up Linie zeichnet sich durch ein exzellent aufeinander abgestimmtes Sortiment aus, welches durch innovative Produktneuheiten – angelehnt an internationale Trends – stets erweitert wird.



The Star make-up artist Horst Kirchberger developed his make-up line with his name, today it can be found in leading cosmetic institutes, top hotels and cosmetic boutiques. It is his credo to emphasise natural beauty and to create a harmonious whole.

This exclusive make-up collection is characterized by an excellent range of well-coordinated products, inspired by international trends and constantly updated with innovative new lines.



*Als Besonderheit gibt es bestimmte Tage im Jahr, an welchen Visagisten der Fa. Horst Kirchberger hier im Haus ihr Können zeigen und Ihnen individuell Tipps und Tricks verraten. Bitte informieren Sie sich bei unserem SPA Team!*



*Highlights are the several promotional days throughout the year, when a make-up specialist from Horst Kirchberger's company is present at the Bülow Palais. For more details, please contact our SPA Team.*

# ST BARTH

## Caribbean Dreams

Karibische Träume, entstanden aus den Traditionen von Indianern – die hier für Sie hautnah in Erfüllung gehen.

Eine einzigartige Verbindung zwischen paradiesischen Düften, exotischen Elixieren und Pflegeprodukten, kombiniert mit frischen Zutaten aus dem Garten Eden.

Das sind die luxuriösen SPA-Programme aus der französischen Karibik: LIGNE ST BARTH.

Aufgrund der konzentrierten natürlichen Substanzen und ihrer schonendsten Verarbeitung sind die Produkte, deren außergewöhnliche Qualität und Reinheit international Anerkennung gefunden haben, für viele Anwendungsgebiete und Hautprobleme geeignet.



  
L I G N E<sup>®</sup>  
ST BARTH  
The Spirit Of Nature

Caribbean Dreams – evolved from ancient traditions of native Americans – are replicated for the benefit of your wellbeing and the beauty of your skin.

A unique combination of heavenly scents, exotic elixirs and personal care products, combined with fresh ingredients from the garden of Eden: this is LIGNE ST BARTH, luxurious Spa Programmes from the French Caribbean.

Due to the high concentration and the purity of the substances and thanks to their gentle production these products have achieved remarkable international recognition for their exceptional quality. They are suitable for a wide range of applications and skin problems.

# classic & luxurious MASSAGES

Erleben Sie Massagen von ganz sanft in Form von Lymphdrainagen, über reine Entspannungsmassagen mit angenehmen Düften für die Sinne und zur Pflege der Haut bis hin zu aktivierenden Massagen und zur individuellen Therapie durch einen Physiotherapeuten.

Kompetente Mitarbeiter beraten Sie gern und sorgen mit viel Einfühlungsvermögen und Professionalität für ein Ergebnis mit maximaler Erholung.



*Ein besonderes Highlight unter den Massagen ist unsere PalaisMassage. Eine Kreation unserer SPA Mitarbeiter aus verschiedenen Massagetechniken für Wohlgefühl und entspannte Muskeln!*



Experience the wide range of our massage services. From a gentle lymphatic massage, or a pure, relaxing massage with pleasant scents for your enjoyment to individual therapy with our physiotherapist.

Our skilled staff are pleased to advise you and use their sensitivity and professionalism to help you enjoy a maximum relaxation experience.



*A very special treatment is the Palais massage, a combination of several techniques which has been created by our SPA Team in order for you to experience the utmost in well-being and relaxed muscles.*



# FITNESS & ERNÄHRUNG



Wir begleiten Sie auf Ihrem Weg zu Innerer Balance – für ein Lebensgefühl geprägt von Wohlbefinden und Harmonie. Finden Sie in der Bewegung den Ausgleich zum Alltag, ob beim Training an unseren modernen Cardiogeräten, individuell geführten Lektionen wie: Yoga, Rückenschule und Nordic Walking entlang der Elbe oder einer Stunde mit einem Personaltrainer.

Die perfekte Kombination für einen gesunden Körper bildet **metabolic balance®**, ein neues, viel beachtetes Ernährungsprogramm. Über eine Anpassung des persönlichen Speiseplans an individuelle Stoffwechselfparameter verhilft es dauerhaft zu Gesundheit, Wohlfühl und Idealgewicht.

Wir bieten Ihnen als einziges Hotel in der sächsischen Landeshauptstadt spezielle metabolic balance®-Aufenthalte auf Gourmetniveau an. Alles unter dem Motto: „Essen und Genießen für die gesunde, schlanke Linie!“



We assist you on the way to attain your inner balance, a feeling of happiness and harmony. Find your best speed of motion, either for a workout at our gym, or an individual yoga, back exercise or Nordic walking session with a personal trainer.

The perfect combination to keep a healthy body is metabolic balance, a new and well-recognised nutrition concept. Adjusting your personal diet to an individual metabolic parameter, it provides you with long-lasting health, satisfaction and your ideal weight.

We are the only hotel in Dresden to be able to offer you special metabolic balance treatments in a Michelin-starred restaurant using the motto: 'Eat and enjoy for a healthy & slender body!'

# Day SPA



Ein paar Stunden oder vielleicht sogar einen ganzen langen Tag einfach nur mal an sich selbst denken. Genießen Sie Ihre Zeit fürs Ich bei einem Aufenthalt in unserem PALAIS SPA. Ob aktiv, beim Training an den Geräten oder einer begleiteten Sportlektion, passiv in unserer Saunawelt oder bei einem unserer tollen DAY SPA Programme – wir beraten Sie gern!



*Für den schönsten Tag im Leben gibt es spezielle Programme für Braut und Bräutigam. Speziell abgestimmt auf Ihre persönlichen Wünsche, von Paarprogrammen zur Entspannung, über Maniküre, Pflege für das Gesicht, Braut-Make up und Steckfrisur mit individuell für Sie angefertigten Schmuck- oder Haarteilen.*

*Wir freuen uns, Sie vor und an Ihrem besonderen Tag, begleiten zu dürfen!*



Think of yourself for a few hours or maybe for a whole day! Allow your body and senses to relax and enjoy the stay at PALAIS SPA. Choose from a workout in our gym, simply relaxing in one of our three different saunas, or on one of our wonderful DAY SPA programmes – we shall be happy to advise you!



*For the 'happiest day of your life' we have a wide range of recommendations for the bride and the groom. Tailored to your personal requirements we can offer you several relaxing programmes for couples, manicure, skin care for your face and personal make-up by Horst Kirchberger.*

*We will be delighted to assist you on the way to and on your special day!*



**PALAIS &  
RESIDENZ**  
— DRESDEN —

Bülow Palais & Residenz  
Königstraße 14  
D-01097 Dresden  
Phone SPA: +49 (0)351/8003-145  
Fax: +49 (0)351/8003-100  
[www.buelow-hotels.de](http://www.buelow-hotels.de)  
[info@buelow-hotels.de](mailto:info@buelow-hotels.de)



**PALAIS SPA**